

>400

*membres /
Mitglieder*

Bulletin Courrier 2 / 99

Liebe Mitglieder!

Wenn auch die Qualität wichtiger ist als die Quantität - auch bei den Mitgliedern einer Gesellschaft -, so durften wir doch vor einiger Zeit mit Freude den Beitritt des 400. SGA-Mitglieds zur Kenntnis nehmen. Wie wir dieses Ereignis würdigen wollen - lesen Sie weiter!

Ich hoffe, Sie zahlreich an unserer Frühlingstagung in Lausanne begrüßen zu dürfen.
Bis bald!

Chers membres !

Certes la qualité prime la quantité – cela vaut également pour les membres d'une société. Nous n'en avons pas moins récemment accueilli avec un vif plaisir notre 400ème membre. Vous en apprendrez davantage sur cet exploit au fil de votre lecture.

Venez nombreux à nos Journées de Printemps.
A bientôt !



Präsident der SGA
Président de la SSA

Akustik Schweiz - SGA

L'acoustique en Suisse - SSA

400 Mitglieder und Freude allerseits

Der Vorstand hat nachträglich beschlossen, dem als "Nr. 400" eingetretenen Mitglied ein Geschenk zu überreichen, in welchem sich elektroakustischer Genuss (für den Benutzer) und Lärmschutz (für alle übrigen) aufs Schönste verbinden, nämlich einen hochwertigen Hifi-Kopfhörer. Unsere Wahl fiel auf den diffusfeldentzerrten Kopfhörer AKG K240DF, der in

400 membres et que des motifs de se réjouir.

Le comité a décidé d'offrir un cadeau à son 400ème membre. Ledit cadeau, qui devait conjuguer plaisir électroacoustique (pour son utilisateur) et protection contre le bruit (pour son entourage), est un casque d'écoute de haute définition. Nous avons arrêté notre choix sur le casque AKG K240DF, qui s'est très nettement



Tests des Akustik-Labors (LEMA) an der EPFL sehr gut abgeschnitten hatte und der auch von deutschen Rundfunkstationen eingesetzt wird. Aus Freude darüber, dass die Wahl gerade auf sein Produkt fiel, hat der Importeur der AKG-Kopfhörer für die Schweiz, die Firma *Sound Company A. Trunz*, diesen Kopfhörer gleich gespendet, wofür sich die SGA herzlich bedankt.

Wir hoffen nun, dass unser 400. Mitglied an diesem Kopfhörer mindestens ebensoviel Freude haben wird. Es handelt sich um:

Monsieur Cédric Latscha, Courcelon

Bonne écoute!

distingué lors des tests effectués au Laboratoire d'acoustique (LEMA) de l'EPFL, et qui a également été adopté par des stations de radio allemandes. Ravi que ce soit précisément son produit qui ait été choisi, l'importateur pour la Suisse des casques AKG - l'entreprise *Sound Company A. Trunz* - nous a offert gracieusement ce casque.

La SSA l'en remercie chaleureusement et souhaite un grand bonheur électroacoustique à son 400ème membre.

Il s'agit de:

Neue Mitglieder

Wir heissen als neue Mitglieder herzlich willkommen (KM = Kollektivmitglied):

Telex Communications AG (EVI Audio), Ipsach (KM); Dr. Joseph Maisano, Neuchâtel;
Dr. Raphaël Compagnon, Fribourg

Nouveaux membres

Nous souhaitons la bienvenue aux nouveaux membres (KM = membre collectif):

Neues Mitgliederverzeichnis

Mit dem nächsten Versand nach den Sommerferien werden wir ein neues Mitgliederverzeichnis verteilen. Bitte benützen Sie die Gelegenheit, Ihre aktuelle Adresse oder vor allem Ihre neue Telefon- und Faxnummer unserem Sekretär Kurt Heutschi mitzuteilen (Tel. 01 - 823 47 43). Bitte bedenken Sie, dass das Mitgliederverzeichnis oft die schnellste Lösung wäre, um einen Kollegen anzurufen, wenn da nicht eine ungültige Telefonnummer drinstehen würde. Den Kommentar der frustrierten Anrufer können Sie sich vorstellen!

Bitte melden Sie Ihre E-mail-Adresse ebenfalls an Kurt Heutschi:

Kurt.Heutschi@empa.ch

Nouvelle liste des membres

Notre prochain envoi, qui vous parviendra après les vacances d'été, inclura une nouvelle liste des membres. Nous vous remercions de profiter de cette mise à jour, pour communiquer votre adresse, ou tout au moins vos nouveaux numéros de téléphone ou de fax, à notre secrétaire, Monsieur Kurt Heutschi (tél. 01/823.47.43). Le recours à la liste des membres serait souvent la solution la plus rapide pour atteindre un collègue, si toutefois le numéro de ce dernier était encore d'actualité, ce qui est malheureusement loin d'être toujours le cas. Veuillez également transmettre à Monsieur Heutschi votre adresse e-mail:

Frühjahrstagung der SGA (17./18. Juni)

Mit diesem Versand erhalten Sie das Programm mit allen Angaben sowie den Anmelde-talon für die Frühlingstagung der SGA in Lausanne. Ein Höhepunkt wird der Hörvergleich von Lautsprechern sein, der am Donnerstagabend als gemeinsame Veranstaltung mit der AES Schweiz im *Maison de la Radio* in Lausanne durchgeführt wird.

Die Veranstalter unter der Leitung von Prof. Rossi sowie der Präsident freuen sich auf eine rege Teilnahme!

Journées de Printemps (17/18 juin 1999)

Vous trouverez ci-joint le programme complet, ainsi qu'un talon d'inscription, de ces Journées qui se dérouleront à Lausanne. Leur point fort sera la séance de tests comparatifs de haut-parleurs organisée en collaboration avec l'AES et la Radio Suisse Romande, qui aura lieu à la *Maison de la Radio* de Lausanne.

Les organisateurs, placés sous la direction du Professeur Rossi, ainsi que votre président, comptent sur une participation nombreuse et active!

Erster SGA-Kurs: "Erschütterungen"

Die Arbeitsgruppe hat ein Konzept und ein Budget erstellt. Eine seriöse Vorbereitung braucht aber mehr Zeit als ursprünglich angenommen, und die Fachreferenten sind auch nicht immer verfügbar, so dass der Kurs nun auf Januar 2000 angesetzt ist. Wer sich schon jetzt zur Teilnahme entschliesst, erhält Rabatt! (vgl. Beilage). Kontaktperson: Markus Ringger.

Congrès Français d'Acoustique 2000

Bitte beachten Sie die beiliegende erste Ankündigung für diese gemeinsam von SFA und SGA organisierte Tagung in Lausanne und vor allem die ersten Termine:

- 14. 06. 1999 "Call for Papers"
- 15. 10. 1999 Abstracts (4 Seiten)

Wir hoffen natürlich, dass die Schweizer Seite adäquat vertreten sein wird!

In Zusammenarbeit mit dem *Réseau Audition de Suisse Romande* eine Spezialsitzung zur Hörakustik (Audition) angeboten werden.

BUWAL / LSV / Dämmung von Fenstern

Mit der Inkraftsetzung der neuen Norm EN 20717-1 bzw. ISO 717-1:1996 kommen nun zu dieser Regelung neue Erkenntnisse hinzu, die präzisierende Erläuterungen zu Anhang 1 LSV und im übrigen auch eine Revision der Norm SIA 181 erfordern (letztere voraussichtlich im Jahr 2001 abgeschlossen). Parallel dazu wird auch Anhang 1 der LSV überarbeitet. In beiden Dokumenten müssen dabei Schalldämmkriterien und -masse harmonisiert werden.

Für die Übergangszeit wird mit der Mitteilung Nr. 8 (1998) "Anhang 1: Anforderungen an die Schalldämmung von Fenstern - Übergangslösung" die Anwendung des Bauschalldämmmasses $R'w$ für die Schalldämmung von Fenstern präzisiert. Diese Mitteilung kann kostenlos bei der Abteilung Lärmbekämpfung des BUWAL in Bern (Fax 031 - 323 03 72) angefordert werden.

Es ist zu erwarten, dass die Hersteller von Fenstern auch die Werte C und C_{tr} angeben werden, die seit 1993 in den EMPA-Attesten aufgeführt sind.

Schallpegelmesskurs SVG/EMPA

Bitte beachten Sie die beiliegende Kursausschreibung.

Premier cours de la SSA, vibration

Le groupe de travail a élaboré un concept et un budget. Une préparation sérieuse nécessitant cependant davantage de temps que prévu, le cours est repoussé à janvier 2000.

Pour tous renseignements, contacter Monsieur Markus Ringger. Si vous êtes déjà décidés à vous inscrire, vous bénéficierez d'une réduction sur la finance de cours.

Congrès Français d'Acoustique 2000

Pour cette manifestation organisée à Lausanne par la SFA et la SSA, veuillez vous reporter à la première annonce ci-jointe. Soyez très attentifs aux premières dates:

- 14.06.1999 "Call for Papers"
- 15.10.1999 "Abstracts" (4 pages)

Nous espérons bien sûr que la partie suisse sera particulièrement bien représentée!

Une session spéciale "Audition" sera proposée en collaboration avec le Réseau Audition de Suisse Romande.

OFEFP/OPB / Isolation des fenêtres

La mise en vigueur de la nouvelle norme EN 20717-1, ou ISO 717-1:1996, apporte de nouvelles connaissances, qui nécessitent une précision en ce qui concerne l'annexe 1 de l'OPB, ainsi qu'une révision de la norme SIA 181 (cette dernière se terminera probablement en l'an 2001). L'annexe 1 de l'OPB sera remaniée en même temps. Certains critères et indices acoustiques doivent être harmonisés dans les deux documents.

Pour la période transitoire, la communication OPB No. 8 (1998) "Annexe 1: Exigences relatives à l'isolation acoustique des fenêtres « Précision transitoire » précise l'utilisation de l'indice $R'w$ pour l'isolation acoustique des fenêtres. Vous pouvez obtenir gratuitement cette communication auprès du secrétariat de la Division Lutte contre le bruit de l'OFEFP, 3000 Berne (fax 031 - 323 03 72).

Il faut s'attendre à ce que les fabricants de fenêtres indiquent désormais également les valeurs C et C_{tr} , qui figurent depuis 1993 dans les certificats de l'EMPA.

Cours de sonométrie SSA/EMPA

Veuillez vous reporter à la description du cours ci-jointe.

Spezialfirmenverzeichnisse Suva

Als Beilage finden Sie die neuen Ausgaben dieser Verzeichnisse. Zusätzliche Exemplare können bei Bedarf angefordert werden bei: Suva, Bereich Akustik, Tel. 041 - 419 54 22, Fax 041 - 419 62 13.

Faltblatt SLIP 99

Kollektivmitglieder können einmal im Jahr dem SGA-Bulletin ein Faltblatt beilegen lassen. Davon macht dieses Mal die Firma Grolimund und Partner mit der Information über das Programm SLIP 99 Gebrauch.

Listes Suva des entreprises spécialisées

Vous trouverez en annexe les nouvelles éditions de ces répertoires. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus auprès de la Suva, département d'Acoustique, tél. 041/ 419. 54.22, fax 041/ 419.62.13.

Dépliant SLIP 99

Une fois l'an, les membres collectifs ont la possibilité de joindre un dépliant au Courrier SSA. Cette année, c'est l'entreprise Grolimund et Cie qui en bénéficie et vous trouverez annexé l'information sur le logiciel SLIP 99.

AKUSTIK INTERNATIONAL

Forum Acusticum und ASA in Berlin

Diese akustische Grossveranstaltung darf als voller Erfolg gewertet werden:

- 2200 Teilnehmer(innen) aus 44 Nationen
- 1975 Referate (davon 400 aus Deutschland)

Die Technische Universität Berlin bot sehr gute Voraussetzungen (wenn man die Hörsäle einmal gefunden hatte) und vor allem einen professionellen Organisationsstab unter der Leitung von Dr. Daniela Kaiser. Nur so war es möglich, dass (fast) alles reibungslos verlief.

Ein besonderer Service waren die PCs für E-Mail- und Internet-Bedürfnisse der Teilnehmer, betreut von hilfsbereiten Studenten.

Plenarvorträge gab es nicht, wenn man von der Eröffnung in der Philharmonie absieht. Eine inhaltliche Berichterstattung ist nicht möglich, weil so viele parallele Sessions liefen.

Für viele Akustiker (wie den Präsidenten) war es aber eine einzigartige Chance, komplette Sitzungen zu spezialisierten Themen vorzufinden, die sonst nur mit einem Einzelreferat oder gar nicht vertreten sind.

Die DAGA, die sich zu ihrem 25jährigen Jubiläum als Plattform für diese europäische und amerikanische Gemeinschaftstagung zur Verfügung gestellt (oder "geopfert") hatte, kam unter dieser Last allerdings "flach heraus" und blieb weitgehend unsichtbar.

Sicher ist an der DAGA 2000 in Oldenburg in irgendeiner Form Gelegenheit, den Rückblick auf 25 Jahre DAGA nachzuholen, der in Berlin nicht möglich war.

L'ACOUSTIQUE A L'ETRANGER

Forum Acusticum et ASA à Berlin

Cette importante manifestation acoustique peut être saluée comme un succès total:

- 2200 participant(e)s de 44 nations
- 1975 exposés (dont 400 d'Allemagne)

Les locaux de l'Université Technique de Berlin offraient d'excellentes conditions (une fois les bonnes salles trouvées ...), et surtout on doit saluer un comité d'organisation professionnel, condition si ne qua non pour que tout se déroule sans frictions. Les PC mis à disposition des participants pour e-mail et consultation du Net furent particulièrement appréciés. Il n'y eut pas de conférence plénière, si l'on excepte l'ouverture à la Philharmonie. Impossible d'établir un compte rendu du contenu de toutes les présentations, tant les sessions parallèles étaient nombreuses.

Mais pour beaucoup d'acousticiens c'était une chance unique d'assister à des séances complètes portant sur des thèmes spécialisés - chose inimaginable dans des manifestations plus modestes, où de telles thématiques font au mieux l'objet d'une seule conférence.

La DAGA, qui à l'occasion de son 25ème anniversaire s'est proposée pour constituer la plate-forme de ce congrès européen et américain, s'en est, plutôt mal tirée et n'a pas su tirer les marrons du feu en passant quasi inaperçue. Il y aura certainement moyen, lors de la DAGA 2000 à Oldenburg, de retracer les 25 années d'activité de la DAGA - histoire de rattraper ce qui n'a pu se faire à Berlin.

DAGA 2000 in Oldenburg

Die 26. deutschsprachige Jahrestagung für Akustik findet vom 20. bis 24. März 2000 in Oldenburg statt. Beiträge (Vorträge oder Poster) müssen als Kurzfassung von 250 Wörtern bis zum 1. November eingereicht werden.

An strukturierten Sitzungen sind vorgesehen:

- Soundscapes (Brigitte Schulte-Fortkamp)
- Virtuelle auditive Umgebung (Jens Blauert)

Geplante Vorkolloquien (20.3. nachmittags):

- Gehörbasierte Sprachverarbeitung
- Immissionsprognosen

Aktuelle Informationen sind zu finden unter:

<http://www.dega.itap.de>

DAGA 2000 à Oldenburg

Le 26ème congrès d'Acoustique en langue allemande aura lieu du 20 au 24 mars 2000, à Oldenburg. Les contributions (exposés ou posters) doivent être finalisées sous forme de résumés de 250 mots d'ici au 1er novembre.

Pour les séances structurées, sont prévus:

- Paysages sonores (Brigitte Schulte)
- Réalité sonore virtuelle (Jens Blauert)

Pré-Colloque (20.3 après-midi):

- traitement de la parole basé sur l'audition
- Prévisions d'immissions

Pour plus d'informations, taper:

VERANSTALTUNGEN

MANIFESTATIONS

Bitte beachten Sie auch den aktuellen Veranstaltungskalender der ICA:

<http://gold.sao.nrc.ca/ims/ica/calendar-ica.htm>

Veillez également prendre bonne note du calendrier des manifestations ICA:

ETH Akustik-Kolloquium

26.5.99 Dr. Eckhard Kahle (Vortragender), Russell Johnson, Artec, New York:
 Der Konzertsaal im neuen Kultur- und Kongresszentrum Luzern - erste Erfahrungen im Betrieb

30.6.99 Dr. Robert Hofmann, Leiter Abteilung Akustik und Lärmbekämpfung, EMPA Dübendorf:
 25 Jahre Lärmbekämpfung - eine Bilanz

1715 Uhr, Auditorium ETF-C1, Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich. Info: kurt.heutschi@empa.ch

Colloques d'Acoustique à l'ETH

17./18. 06. 1999 Journées de Printemps SSA-SGA (+ AES "loudspeakers"), Lausanne

28./29. 10. 1999 Herbsttagung der SGA-SSA, Biel/Bienne

20.-24. 03. 2000 DAGA, Oldenburg

04.-07. 07. 2000 7th International Congress on Sound and Vibration, Garmisch-Partenkirchen
www.iiav.org/icsv7.htm

27.8.-30.8. 2000 INTERNOISE Nizza (see leaflet)

31.8.-02.9. 2000 International Conference on Noise and Vibration Pre-Design and Characterization using energy methods (NOVEM), Lyon
www.insa-lyon.fr/laboratoires/lva

3./4.-7. 09. 2000 Congrès Français d'Acoustique 2000 (SFA+SSA) à Lausanne, EPFL

16.- 21.09. 2002 Forum Acusticum Sevilla